

Una de las responsabilidades del tutor es asistir a adiestramientos con el fin de recibir herramientas e información que le ayuden a su desarrollo profesional y le brinden estrategias para las tutorías. Para el segundo semestre del año académico 2009-2010, los tutores asistieron a los siguientes talleres, adiestramientos y panel:

1. "Tutor como Modelo de Conducta"
Recurso: *Srta. Yaritza Ruiz, Coordinadora Académica*
UPR-Arecibo
2. "Tutoría: Pieza Clave para Alcanzar el Éxito"
Recursos: *Mildred Roldán, Coordinadora Académica*
UPR-Cayey
Cynthia Corujo, Coordinadora Académica
UPR-Río Piedras
Héctor García, Tutor/Profesional
Caribbean University
José Delgado, Tutor/Estudiante
Universidad Sagrado Corazón
3. "Tácticas sencillas para el trabajo en equipo y lograr el aprovechamiento de los participantes"
Recurso: *Prof. Waskaleska Mercado*
4. "Análisis de Textos Literarios"
Recurso: *Prof. Rebeca Franqui*
5. "Un problema en el papiro Rin"
Recurso: *Prof. René Alvarado*
6. "Una sociedad anumérica"
Recurso: *Prof. José Candelaria*

Personal del Programa

Sra. Nydia Arbelo

Directora

Srta. Yaritza Ruiz

Coordinadora Académica

Prof. Raúl Zayas

Prof. Frances Mártir

Consejeros

Sra. Sol Barreto

Secretaria Administrativa II

Srta. Katiria Valentín

Asistente Administrativo I

Ayudantes de Oficina

Leyra Acevedo

Grace M. Arbelo

Lisa Marínez

Annabelle Pabón

Sandy Ortega

Némesis Rivera

Moralía Rodríguez

Tutores

Contabilidad

Adamaliz Bermúdez

Español

Aiselin Acevedo

Axel Rivera

Judith Román

Química

Yaribette Cordero

Madeline Martínez

Inglés

Karen Aranzamendi

Sara Dunphy

Zunilda M. Nieves

Jean C. Pitre

Matemáticas

Roberto Madera

Coral Rivera

Meylín Tomasini

Christopher Villafaña

Profesores Coordinadores

Español

Prof. Marilyn Ríos

Inglés

Prof. Marisol Santiago

Matemáticas

Prof. René Alvarado

Diseño y Edición: Srta. Katiria Valentín, Asistente Administrativo I
Revisión: Prof. Waskaleska Mercado, Departamento de Administración de Empresas

PSE

Mensaje de la Directora	4
I. Avalúo	
• Avalúo del Componente Académico	5
• Grupo Focal.....	7
II. Actividad Educativo-Cultural	
• Festival "La Voz"	8
• Visita: La Fortaleza y el Capitolio.....	9
III. Galardón TRIO Triunfador	10
IV. Administrativo	
• Propuesta "Student Support Services Program"	11
• 4 ^{to} Encuentro de Tutores.....	12
V. Compartiendo con los Consejeros	
• Iniciación AEPSE 2010	13
• ¿Toleramos?.....	14
VI. Profesores Coordinadores PSE	
• "El arte de la descripción"	15
• <i>English with an Accent</i>	20
VII. Reclutamiento	23
VII. ¿Sabía usted que?.....	24

Mensaje

Sra. Nydia Arbelo, Directora



Cada día en el Programa Servicios Educativos aportamos al desarrollo de los participantes. Como una semilla que abonamos para ayudarle a crecer hasta convertirla en un árbol fuerte, así es que nuestro esfuerzo y dedicación hace posible que cada estudiante se transforme en un joven con metas claras y decidido a lograr su grado académico. Por esto, el triunfo de ellos es también un triunfo para los que laboramos en el Programa y en la Institución.

Un ejemplo de esto, es el egresado del Programa, el Sr. Gary Javier de los Santos, quien recibió el Galardón TRIO Triunfador otorgado por la Asociación Caribeña de Programas TRIO de Puerto Rico e Isla Vírgenes. El testimonio de Gary servirá de ejemplo a emular por los estudiantes del Programa.

En esta edición del boletín compartiremos información sobre actividades educativo-culturales, Certamen Literario, 4to Encuentro de Tutores de los Programas Servicios Educativos, entre otros temas de interés.

Sé que continuaremos ofreciendo un servicio de calidad en beneficio a nuestros estudiantes, los futuros forjadores de la humanidad. Además el Programa contribuirá a la retención y graduación de los participantes. De esta manera, lograremos nuestra misión:

“La misión del Programa Servicios Educativos es laborar en pro de la retención y graduación de sus participantes proveyéndoles las herramientas necesarias para el desarrollo de seres humanos íntegros que aporten al bienestar de la comunidad universitaria y a la calidad de vida de nuestro país”.

A los participantes, paso a paso se alcanzan los objetivos, metas y retos, es con sabiduría como se abre el camino al éxito. Los exhorto a continuar adelante.

Avalúo del componente académico

Sra. Nydia Arbelo Rodríguez, Directora

El proceso de "Avalúo" es clave en la propuesta del Programa Servicios Educativos. Éste nos permite evaluar si estamos cumpliendo con los objetivos establecidos. Además facilita la toma de decisiones y a establecer las medidas correctivas necesarias para atender las necesidades identificadas y las áreas a mejorar.

Uno de los instrumentos de "Avalúo" utilizados es la evaluación de los servicios del componente académico. En el primer semestre del año académico 2009-2010, los participantes realizaron este proceso. A continuación presento los resultados:

- El mismo fue evaluado por un 78 % de los estudiantes que recibe el servicio de tutoría.
- Las materias de inglés, español y matemáticas, fueron las que más asistencia a tutoría reflejaron.
- El 90% considera el horario de las tutorías adecuado.
- El proceso de asignarle la tutoría fue evaluado de la siguiente manera:
 - ⇒ el 74% lo consideró excelente
 - ⇒ el 20% lo consideró bueno
- Los estudiantes consideran que las tutorías les ayudaron a:
 - ⇒ Entender mejor el material presentado en clase – 98.8%
 - ⇒ Repasar el material cubierto en clase – 97.4%
 - ⇒ Aclarar dudas – 97.6%
 - ⇒ Interesarse en el curso – 83.2%
 - ⇒ Obtener mejores notas en las evaluaciones - 95.2%

Cont. Avalúo del componente académico

Se identificaron las siguientes áreas a mejorar y establecimos las acciones correctivas. La tabla a continuación presenta estos datos:

TABLA 1

<i>Área a mejorar</i>	<i>Medida correctiva</i>
1. Tutor con dominio al explicar	1.1 Capacitación continua de acuerdo a sus necesidades. Preparar a los tutores un plan de mejoramiento incorporando las medidas correctivas necesarias con el propósito de brindar un servicio de tutorías de calidad.
2. Un área adicional para ofrecer tutoría	2.1 Coordinar el uso de otra área en el Mezzanie para ofrecer tutoría.
3. Varias tutorías a la vez de diferentes materias en el E-111	3.1 Ubicar tutoría de una sola materia por hora. Se ubicará todas las tutorías de Inglés en el E-111.

Con la implantación de estas medidas correctivas esperamos mejorar el servicio, atender las necesidades de los estudiantes y lograr las metas de la propuesta. La evaluación del componente académico correspondiente al segundo semestre nos permitirá evaluar el progreso obtenido o si debemos continuar estableciendo otras medidas correctivas para propiciar un aprendizaje enriquecedor.



Grupo focal

Srta. Yaritza Ruiz, Coordinadora Académica

El grupo focal es una de las técnicas para recopilar información que puede describirse como una discusión cuidadosamente diseñada para obtener las percepciones sobre una particular área de interés (Krueger, 1991 citado por Reyes, 2006). La técnica del Grupo Focal, cuyo uso fue primero implantado a partir del 1930, permite conocer las percepciones, los sentimientos y las actitudes, información imprescindible, para el programa y/o la prestación de servicios. Para el Programa Servicios Educativos, esta técnica ha permitido avivar la voz del Componente Académico, entendiéndose los 12-15 tutores que componen su eje principal, e ir más allá de los simples cuestionarios para conocer sus ideas y sugerencias.

Según Reyes (2006), los grupos focales tienen mayor trascendencia pues sugieren que las opiniones de un individuo pueden cambiar en el curso de la discusión con otros porque las personas influyen las unas a las otras por medio de sus comentarios. Se pudo observar esta dinámica en el grupo focal formado por tutores, lo que amplió la gama de temas discutidos. El grupo aportó ideas y sugerencias a numerosas áreas del Componente, entre las cuales se encuentran mejoras a las facilidades y cambio en el segmento curricular de las tutorías. Cabe mencionar, que el alcance de esta técnica no es paralela a la formalidad de una reunión; el grupo no es rígido, aunque sí estructurado, y el moderador no comenta, sólo formula preguntas para continuar el diálogo. Además, es importante mencionar que no será necesario que todos comenten sobre el tema para obtener datos relevantes.

La colaboración consentida de los tutores aportó grandes cambios al funcionamiento y estructura del componente académico. Hasta el detalle más nimio, como la hoja de asistencia a tutorías tuvo modificaciones, mientras procedimientos como la matrícula a tutorías evolucionaron. Se compartieron anécdotas y experiencias vividas en las sesiones de tutorías, lo que fue de gran ayuda entre compañeros. Todo lo discutido, en general, se tomó o se tomará en consideración para mejorar los servicios ofrecidos. Es esto el objetivo principal de los grupos focales, y la razón primordial por la que la dinámica es una forma exitosa de fomentar la participación activa de personas. Para los tutores del Programa, el grupo focal será un ejercicio semestral que abrirá muchas vías de comunicación, e incluso, el progreso del Componente Académico.

Referencias

- Huerta, J. (2005). Los Grupos Focales. Recuperado de http://academic.uprm.edu/jhuerta/HTMLobj-94/Grupo_Focal.pdf el 30 de junio de 2010.
- Reyes, T. (2006). Métodos cualitativos de investigación; los grupos focales y el estudio de caso. Recuperado de <http://www.scribd.com/doc/7364658/Reyes-T-Metodos-cualitativos-de-investigacion-los-grupos-focales-y-el-estudio-de-caso> el 30 de junio de 2010.



Festival "La voz"

Srta. Katiria Valentín, Asistente Administrativa

El 15 de diciembre de 2009 en la Universidad Interamericana de Puerto Rico Recinto de San Germán, se celebró la Audición de TRIO: "La Voz" auspiciado por la Asociación Caribeña de Programas TRIO de Puerto Rico e Islas Vírgenes, para la cual nuestro participante Víctor Ramírez audicionó y quedó finalista. Tanto gustó que al concluir la audición el público le pidió que cantara nuevamente y puso a todos a bailar con una sabrosa salsa de Marc Anthony.

El sábado, 27 de febrero de 2010, se llevó a cabo el Festival "La Voz". El mismo fue en el Teatro de la Universidad de Puerto Rico Recinto de Río Piedras, a las 6:00 p.m. En el mismo participaron 11 jóvenes, entre ellos estudiantes de escuela superior y universitarios. Luego de la presentación de los Programas TRIO y bailes, comenzó el desfile de talentos. Interpretando un tema de Camilo Sesto, Víctor se llevó el primer lugar en la Categoría Universitarios.

Víctor también participó en el Festival "La Voz" que anualmente se celebra en la Universidad de Puerto Rico en Arecibo e hizo una excelente presentación. Además audicionó para "Juventud Vibra" y logró pasar a la segunda ronda, en donde se seleccionarían a los participantes.

Víctor, te has atrevido a pasar por todo tipo de retos y eso te llevará lejos. Cada uno es diferente y de cada uno se adquieren nuevas experiencias, las cuales te llevarán sin duda a alcanzar grandes éxitos. Nos enorgullece tener en nuestro Programa un joven tan talentoso y te auguramos lo mejor.



Invitamos a todos los que esconden una habilidad y/o talento a compartirlo. Recuerden que el sueño no se pierde, nosotros abandonamos el sueño. ¡Acepta el reto!

Visita a la fortaleza y el capitolio

Srta. Katiria Valentín, Asistente Administrativa

El jueves, 25 de febrero de 2010, algunos de los participantes del Programa se montaron con nosotros en la guagua rumbo al Viejo San Juan. Primero visitamos La Fortaleza. Disfrutamos a cabalidad el recorrido, a pesar de tan hermoso, brillante y sobre todo caluroso sol. La guía realmente entendía el lenguaje de los jóvenes, por lo cual los participantes se sintieron cómodamente y pasaron un día placentero. Los muchachos realizaron preguntas y las mismas fueron contestadas y aclaradas. Se fotografió cada esquina del jardín.



Luego hicimos una pequeña parada en la Plaza para ponernos de acuerdo para almorzar. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de pasearse libremente por el Viejo San Juan durante esa hora y compartir con sus compañeros. Era increíble lo bien que se llevaron unos con otros a pesar de que no todos eran del mismo departamento, por lo que pasaron un día espectacular esperando que no terminara el mismo para sacarle el mayor provecho a la actividad educativo-cultural.

Finalmente visitamos El Capitolio. Llegamos puntualmente a recibir nuevos conocimientos. Nos mostraron la fachada, la urna que exhibe el documento oficial de la Constitución de Puerto Rico, pinturas de políticos, entre otros. Sin embargo, creo que lo más que les impresionó a los muchachos fue que tuvieron la oportunidad de entrar a una sala y presenciar una reunión extraordinaria de la Cámara de Representantes. Durante la misma tuvieron la oportunidad de charlar y retratarse con algunos de los representantes políticos. Estos estuvieron muy a la disposición de los universitarios.

Finalmente terminamos el recorrido y los muchachos disfrutaron de un rico helado en las escalinatas del Capitolio y tuvimos una sesión fotográfica. Sin duda, fue una gran experiencia, en la cual se aprendió y nos llevamos varias anécdotas para contar. Espero que me acompañen en el próximo "tour". Gracias por hacerme sentir parte de ustedes. Realmente me divertí y se comportaron como los mejores.



galardón trio triunfador

Prof. Frances Mártir, Consejera

Éste, al igual que todos los años, la Asociación Caribeña de Programas TRIO de Puerto Rico e Islas Vírgenes engalanó su Convención Anual con la presentación del Premio TRIO Triunfador. Dicho galardón es otorgado a un ex-participante de estos programas, que se haya destacado por sus logros profesionales, cívicos o culturales. Este año nuestro programa se enorgulleció con la noticia de que nuestro candidato había sido el ganador: Gary Javier de los Santos.

Proveniente de una familia de escasos recursos económicos y siendo el primero de su familia que llegaba a la universidad, este gran caricaturista ingresa a la Universidad de Puerto Rico en Arecibo y al Programa Servicios Educativos. Es aquí donde presenta la primera, de sobre treinta exposiciones de caricatura. Luego de destacarse como artista gráfico independiente para diversos medios de comunicación, gana el primer premio en un certamen de caricatura en San Juan, donde obtiene una beca para continuar estudios en la Escuela de Artes Plásticas.

Actualmente forma parte del equipo de trabajo del Editorial Primera Hora. Ha alcanzado muchos premios y reconocimientos. Algunos de éstos son: la Medalla de Federación Mundial de Centro y Clubes de la UNESCO, el Premio de la Asociación de Fotoperiodistas de Puerto Rico como Mejor Caricatura publicada en un medio noticioso, fue el primer caricaturista en exponer en un museo de forma individual y es el pionero de la caricatura digital en Puerto Rico.

Desde el 1997 es maestro de diseño, fotografía, caricatura y retoque de imágenes para el Taller de fotoperiodismo en San Juan. Además, participa activamente en las actividades de responsabilidad social de la empresa para la cual labora. Entre otras cosas, en el 2009 participó en la ilustración del libro de cuentos que el Hospital del Niño vendió como parte de su campaña de Navidad.

¡Felicidades Gary Javier! Eres una digna representación de superación y tenacidad. Confiamos en que continuarás sirviendo de modelo a nuestra juventud puertorriqueña.



Propuesta “student support services program”

Sra. Nydia Arbelo, Directora

En la “Higher Education Opportunity Act” (HEOA) se decretó en Agosto 2008, un cambio en la asignación de fondos, como consecuencia de esto al Programa se le otorgarán cinco años de fondos en vez de cuatro.

El Programa Servicios Educativos inició en la Universidad de Puerto Rico en Arecibo en 1984. Para beneficiarse de este Programa, la institución tiene que someter una propuesta al Departamento de Educación Federal (DEF). La correspondiente al ciclo 2010-14 fue sometida en diciembre de 2009. El total de propuestas sometidas en Estados Unidos y Puerto Rico fue de 1,512.

La propuesta fue redactada por la Prof. Mercedes Pérez de Vives. Además aprovechamos para reconocer a la Dra. Stella Aneiro y al Prof. José Arbelo, Director del Centro de Investigación y Creación, por el apoyo que nos brindaron en beneficio de los estudiantes y de la retención institucional, de esa forma la Universidad cumple con la Meta II del Plan Estratégico: Promover una cultura de investigación académica que incremente la participación de la facultad y el estudiantado, la divulgación de resultados y **la búsqueda de fondos externos.**

Aprovecho esta oportunidad para reconocer y agradecer el apoyo y compromiso que demostró el personal para el logro de esto.

La propuesta fue aprobada y continuaremos brindando servicios a los participantes por muchos años más. De esta forma, abonaremos a su formación como ciudadanos.



4to encuentro tutores

Sra. Sol Barreto, Secretaria Administrativa

Por cuarto año consecutivo, el Programa Servicios Educativos llevó a cabo el viernes, 9 de abril, su encuentro de tutores en las facilidades de la Universidad Central de Bayamón. Este año participaron 145 estudiantes de diversas instituciones tales como:

1. Universidad Interamericana de Puerto Rico
 - Recinto de Aguadilla
 - Recinto de Bayamón
 - Recinto de San Germán
2. Universidad de Puerto Rico
 - Recinto de Río Piedras
 - Recinto de Bayamón
 - Recinto de Arecibo
3. Universidad Sagrado Corazón
4. Universidad del Este
5. Pontificia Universidad Católica de Puerto Rico
6. Humacao Community College
7. American University of Puerto Rico
8. Caribbean University
9. Universidad Politécnica de Puerto Rico
10. Universidad del Turabo
11. Universidad Central de Bayamón

Los tutores participaron del panel "Tutorías: pieza clave para alcanzar el éxito". Los panelistas fueron un director, un coordinador académico, un tutor profesional y un tutor estudiante; los cuales hablaron de su experiencia y su punto de vista laboral en el Programa. Luego, se les ofreció el taller "Tácticas sencillas para el trabajo en equipo y lograr el aprovechamiento de los participantes" ofrecido por la Prof. Waskaleska Mercado Jiménez, quien labora en el Departamento de Administración de Empresas en la UPR Arecibo. Por último, realizaron una dinámica grupal en la cual se creó un anuncio de empleo para contratar un tutor.

Los tutores disfrutaron de esta actividad, ya que les permitió a los tutores integrarse e intercambiar ideas. Le exhorto a cada tutor que siempre dé el máximo en beneficio de nuestros estudiantes, pues ellos son una pieza clave en el éxito de los estudiantes.

iniciación AEPSE 2010

Prof. Raúl Zayas, Consejero



El pasado 18 de marzo de 2010, en la Sala de Conferencia de la Biblioteca de nuestra Institución se llevó a cabo la Vigésima Ceremonia de Iniciación de la Asociación de Estudiantes del Programa Servicios Educativos.

La actividad dio comienzo con la reflexión "Hoy canto para ti" y la misma estuvo a cargo de la Srta. María Delgado Acevedo, Presidenta de la Asociación de Estudiantes del Programa Servicios Educativos.

En esta ocasión se iniciaron 52 socios de los cuales, 8 representan la junta directiva. Para este año los miembros que constituyen dicha junta lo son: la Srta. María Delgado Acevedo (Presidenta), el Sr. Juan Carlos López (Vice-presidente), la Srta. Keishliane Ríos Galán (Secretaria), el Sr. Sigfredo Torres Rivera (Tesorero), el Sr. Xavier Ocasio Nieves (Relacionista Público) y los estudiantes Sr. Fernando Díaz Rosado, Srta. Bianca Ortega Medina, Srta. Melissa Ortega Medina (Vocales).

Algunos de los invitados que estuvieron presentes en la actividad lo fueron la Sra. Nydia Arbelo Rodríguez, Directora del Programa. En su mensaje exhortó a todos los socios a aprovechar al máximo las oportunidades que les brinda la vida universitaria de participar en asociaciones estudiantiles, que les permiten aportar al bienestar de los estudiantes universitarios y a desarrollarse personalmente. Otros de los invitados lo fueron la Prof. Frances Mártir, Consejera, la Sra. Sol Barreto, Secretaria del Programa, la Srta. Katiria Valentín Molina, Asistente Administrativo y algunos tutores.

También nos honró con su presencia el Dr. Juan Luciano Nieves, Decano Interino de Asuntos Estudiantiles, quien además de representar el Decanato, asistió en representación de la Administración Universitaria.

El Dr. Luciano ofreció un emotivo mensaje en donde destacó la importancia de que los estudiantes participen en asociaciones estudiantiles con el fin no tan sólo de desarrollar sus capacidades de liderazgo sino de contribuir positivamente al bienestar de la comunidad universitaria y a la comunidad en general. Además, aprovechó la ocasión para exhortar a todos los estudiantes a participar de las actividades que se ha programado como parte de las Justas Universitarias.

A todos los socios y su junta directiva les deseo muchas felicidades y mucho éxito. Recuerden que sólo de ustedes depende el éxito y el futuro de nuestra asociación.

¿toleramos?

Prof. Frances Mártir, Consejera

Tolerancia es uno de los términos que más han sonado en las últimas semanas. Y me pregunto ¿Qué es la tolerancia? Según la Real Academia Española, la tolerancia se define como el respeto a las ideas, creencias o prácticas de los demás cuando son diferentes o contrarias a las propias.

De acuerdo a esta definición, todos queremos que exista tolerancia, especialmente si es hacia nosotros. También nos calificamos como tolerantes, pero ¿realmente lo somos? Dado a los eventos sociales que hemos vivido como pueblo y como universitarios, este es el momento para evaluarnos y siendo honestos con nosotros mismos, contestarnos esta pregunta.

Es lamentable como vemos en nuestro país la intolerancia ante la diferencia de criterio. No se respeta al que profesa una religión, ideología, valor o preferencia sexual diferente a la nuestra. Si bien es cierto que esto no aplica a todo el mundo, también es cierto que este no es un problema de unos pocos.

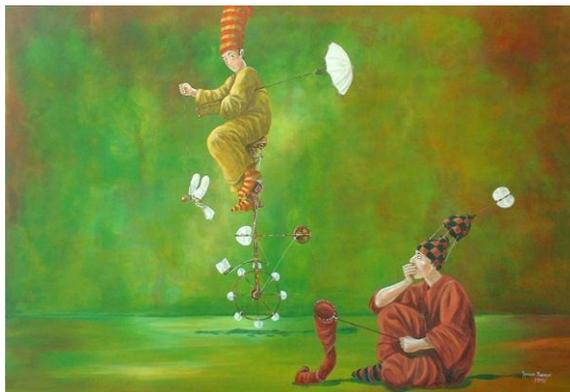
La salud mental y emocional es la clave para mantener un alto nivel de respeto por el prójimo y por uno mismo. Cada día vemos como el pobre manejo de emociones provoca actos de violencia e intolerancia hacia otros y hacia sí mismos. Es sumamente preocupante como vemos en aumento las cifras de criminalidad, suicidio y violencia doméstica en nuestro país.

En las pasadas semanas, hemos vivido uno de los momentos más difíciles en nuestra institución: el choque entre miembros de todos los sectores de nuestra comunidad universitaria. Me preocupa sobremanera la salud mental y emocional de mi gente. En los pasados días he recibido a muchos estudiantes en mi oficina con grandes preocupaciones, incertidumbre, deseos de “quitarse” de la universidad y, sobretodo, mucho coraje.

Les hago un llamado a la calma, a la tenacidad y a la tolerancia. Necesitamos calma para reflexionar sobre las situaciones que enfrentamos, tenacidad para continuar luchando para alcanzar las metas que nos hemos trazado y tolerancia para entender que no todos piensan o actúan igual que yo, pero que eso no significa que están en mi contra y que por ellos tengo dos alternativas: combatirlos con violencia o huir sin intentar alcanzar mis objetivos. Les recuerdo que en la vida no todo es negro y blanco; también existen tonos de gris...

El arte de la descripción

Prof. Marilyn Ríos Soto, Coordinadora de Español



Describir es dibujar, representar a alguien o algo por medio de las letras. Es el arte de trasladar lo visto o percibido a las palabras. En esencia se trata de mostrar las cosas tal como las recoge el lente fotográfico, en el instante preciso que se ha detenido el tiempo. Con este fin, el escritor se vale de puntos de referencia básicos, a saber: forma, tamaño, color, textura y posición. Así surgen abundantemente en los textos referencias como redondo, cúbico, rojo, suave, duro, resbaloso, paralelo, frente, encima, debajo u otros términos matizados: colores oscuros, brillantes; las analogías: en forma de u, de t; y los símiles: parecido a un perro, oscuro como noche sin luna, entre otros.

Se distinguen dos clases de descripción: la **OBJETIVA**, que se centra en lo visto y la **SUBJETIVA**, aquella que retrata los sentimientos, las emociones e impresiones tanto manifiestas como las que se suscitan a partir del material textual. Por ejemplo, en el primer caso el énfasis radica en la descripción de un lugar y en el segundo, en la atmósfera que evoca el mismo. En otras palabras, la finalidad de la descripción subjetiva es que el lector trascienda el plano visual para percibir y sentir a partir de lo dicho. Así se presenta el pueblo fantasmal de Comala que, dibujado minuciosamente por Juan Rulfo en su Pedro Páramo, esboza un lugar espectral, sin habitantes ni sonidos, cuyas imágenes evocan una profunda sensación de soledad:

Era la hora en que los niños juegan en las calles de todos los pueblos, llenando con sus gritos las calles. Cuando aún las paredes negras reflejan la luz amarilla del sol... Al menos eso había visto en Sayula, todavía ayer, a esta misma hora. Y había visto también el vuelo de las palomas rompiendo el aire quieto, sacudiendo sus alas como si se desprendieran del día. Volaban y caían sobre los tejados, mientras los gritos de los gritos de los niños revoloteaban y parecían teñirse de azul en el cielo del atardecer... Ahora estaba aquí, en este pueblo sin ruidos. Oía caer mis pisadas sobre las piedras redondas con que estaban empedradas las calles. Mis pisadas huecas, repitiendo su sonido en el eco de las paredes teñidas por el sol del atardecer... Fui andando por la calle real en esa hora. Miré las casas vacías; las puertas desportilladas, invadidas de yerba. ¿Cómo me dijo aquel fulano que se llamaba esta yerba? "La capitana, señor. Una plaga que nomás espera que se vaya

Cont. el arte de la descripción

la gente para invadir las casas. Así las verá usted..." Al cruzar una bocacalle vi una señora envuelta en su rebozo que desapareció como si no existiera. Después volvieron a moverse mis pasos y mis ojos siguieron asomándose al agujero de las puertas..." (12-3)



Para describir es necesaria la recopilación de **DETALLES** que le permitan al lector ver y/o sentir. Asimismo es importante mantener un **ORDEN** espacial en la descripción para orientar al receptor: de arriba hacia abajo, de atrás hacia adelante, de derecha a izquierda. De esta manera la "vista" se mueve de manera lógica, sin saltos que desconcierten. Por ejemplo, en Cien años de soledad Gabriel García Márquez sigue un orden específico al describir un galeón español que surge entre las ramas de un árbol:

Cuando despertaron, ya con el sol en alto, se quedaron pasmados de fascinación. Frente a ellos, rodeado de helechos y palmeras, blanco y polvoriento en la silenciosa luz de la mañana, estaba un enorme galeón español. Ligeramente volteado a estribor, de su arboladura intacta colgaban las piltrafas escuálidas del velamen, entre jarcias adornadas de orquídeas. El casco, cubierto con una tersa coraza de rémora petrificada y musgo tierno, estaba firmemente enclavado en un suelo de piedras. Toda la estructura parecía ocupar un ámbito propio, un espacio de soledad y de olvido, vedado a los vicios del tiempo y a las costumbres de los pájaros. En el interior, que los expedicionarios exploraron con un fervor sigiloso, no había nada más que un apretado bosque de flores. (94)

Note como el autor pasa del exterior de la nave a su interior. Primero habla del barco en su conjunto, de la impresión general que producía, para detallar las partes externas del barco en una línea descendiente (de arriba hacia abajo), hasta que finalmente pasa al interior.

La descripción se puede clasificar según su función. Si se trata de **descripción de personas** se denomina:

► **Prosopografía** – descripción de rasgos físicos de una persona: rostro, ojos, cabello, gestos, vestimenta...:

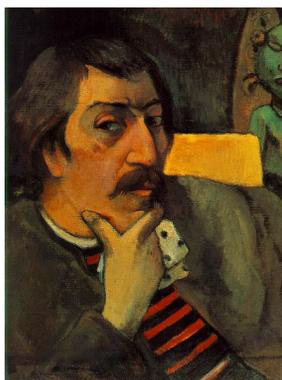
La tía Leonor tenía el ombligo más perfecto que se haya visto. Un pequeño punto hundido justo en la mitad de su vientre planísimo. Tenía una espalda pécosa y unas caderas redondas y firmes, como los jarros en los que tomaba agua cuando niña. Tenía los hombros suavemente alzados, caminaba despacio, como sobre un alambre. (Mastretta 7)

Cont. el arte de la descripción

► **Etopeya** – descripción de los rasgos psicológicos y morales. En el siguiente fragmento de la Regenta se muestra la ambición del canónigo D. Fermín de Pas:

No renunciaba a subir, a llegar cuanto más arriba pudiese, pero cada día pensaba menos en estas vaguedades de la ambición a largo plazo, propias de la juventud. Había llegado a los treinta y cinco años y la codicia del poder era más fuerte y menos idealista; se contentaba con menos pero lo quería con más fuerza, lo necesitaba más cerca; era el hambre que no esperaba, la sed en el desierto que abrasa y se satisface en el charco impuro sin aguardar a descubrir la fuente que está lejos en lugar desconocido. Sin confesárselo, sentía a veces desmayos de la voluntad y de la fe en sí mismo que le daban escalofríos. (Clarín 7)

► **Retrato** – mezcla de prosopografía y etopeya.



► **Autorretrato** – es el retrato que lleva a cabo de sí mismo el escritor. Uno de los más conocidos nos lo brinda Miguel de Cervantes Saavedra en el prólogo de sus Novelas ejemplares (1613).

► **Caricatura** – cuando se exageran o ridiculizan las formas del retrato con el fin de mover al lector a la risa, como lo logra Márquez al confundir en uno de sus personajes los síntomas de una enfermedad epidémica con los del amor:

Cuando Florentino Ariza la vio por primera vez, su madre lo había descubierto desde antes de que él se lo contara, porque perdió el habla y el apetito y se pasaba las noches en claro dando vueltas en la cama. Pero cuando empezó a esperar la respuesta a su primera carta, la ansiedad se le complicó con cagantinas y vómitos verdes, perdió el sentido de la orientación y sufría desmayos repentinos, y su madre se atemorizó porque su estado no se parecía a los desórdenes del amor sino a los estragos del cólera. El padrino de Florentino Ariza, un anciano homeópata se alarmó también a primera vista con el estado del enfermo, porque tenía el pulso tenue, la respiración arenosa y los sudores pálidos de los moribundos. Pero el examen le reveló que no tenía fiebre, ni dolor en ninguna parte, y lo único concreto

Cont. el arte de la descripción

que sentía era una necesidad urgente de morir. Le bastó con un interrogatorio insidioso, primero a él y después a la madre, para comprobar una vez más que los síntomas del amor son los mismos del cólera. (El amor... 88-9)

► **Esperpento** – otro tipo de distorsión de la realidad. Para lograrse surge el lenguaje violento, cargado de crítica e intención satírica. El lector puede asombrarse y hasta sentir repulsión por el contenido textual mas nunca reírse:

Durante dos horas un perro le estuvo ladrando las viejas alpargatas que apestaban a vómitos... Lo descolgaron: un pellejo hinchado de vino y envuelto en nubes de moscas, una lengua negra que había causado más muertos que la misma guerra... cuando le aflojaron la cuerda del cuello, eructó, como si estuviera vivo. (Marsé 76)

En este ejemplo resulta evidente la cosificación del muerto, víctima de la represión de la posguerra española. La deshumanización se intensifica en el entramado novelesco hasta lograrse una simbiosis total en la que resulta imposible deslindar lo humano de lo animal: *“Y no se sabía si eran humanos o de rata los ojos que espían a los niños desde las cloacas.” (341)*



Aunque no atañe a la descripción de personas, el lector comúnmente se enfrenta a otros dos tipos de descripción: del mundo inanimado y de una época.

A la primera corresponde:

- **La topografía** – descripción de un lugar, de un paisaje:
 - **Realista** – como si fuese una fotografía.
 - **Impresionista** – énfasis en las sensaciones que produce.

A la segunda:

- **La cronografía** – descripción de una época o una cultura a partir de los rasgos tanto físicos como espirituales que la caracterizan (objetos, costumbres, acontecimientos). La meta es que el lector imagine y viva el momento histórico.

Cont. el arte de la descripción

En fin, resulta claro que la literatura adquiere viveza mediante la descripción, ésta azuza los sentidos e intensifica las emociones, crea espacios, sitúa en el tiempo, permite verosimilitud o, por el contrario, borra inclementemente los lindes entre lo real y lo imaginario. El resto sólo reside en el grado de complicidad del lector ante lo descrito.

Bibliografía

Alas, Leopoldo ("Clarín"). La Regenta. México: Porrúa, 1990.

García Márquez, Gabriel. Cien años de soledad. Madrid: Cátedra, 1994. El amor en los tiempos del cólera. New York: Penguin Books, 1996.

Marsé, Juan. Si te dicen que caí. Barcelona: Seix Barral, 1977.

Mastretta, Ángeles. Mujeres de ojos grandes. Barcelona: Seix Barral, 1995.

Onieva Morales, Juan Luis. "El texto descriptivo." Curso superior de redacción. Madrid: Verbum, 1995.

Rulfo, Juan. Pedro Páramo. México: Fondo de Cultura Económica, 1987.

English with an Accent

Prof. Marisol Santiago Pérez, Coordinadora de Inglés

Whatever language we speak, we have an accent. Even if we speak a “standard” language, we all have accents. Our language, being part of our personality, tells people who we are. There are many controversies about language and also about the speakers of these languages. Even the experts or linguists have differences of opinions and that is why there exist many approaches in the theories for language. We have to remember the basics.

Linguistic facts of life:

- All spoken language changes over time; only unused dead languages are static.
- All spoken languages are equal in linguistic terms; not necessarily socially.
- Grammaticality and communicative effectiveness are distinct and independent issues; language systems are different than language use.
- Written language and spoken language are historically structurally and functionally fundamentally different creatures. If spoken vs. written is different, why the standardization? It is because of strategic development that conveys information.
- Variation is intrinsic to all spoken language at every level – 3 sources of variation:
 - 1) language internal pressures = speaking and listening
 - 2) language external = social pressure
 - 3) variation = free expression both phonological and grammatical

Because of variations in social identities that gives us many different personalities.

The Myth of non-accent

A myth is a story with general cultural significance used to justify social order and encourage or coerce consensual participation. Standard language and its non-accent is usually categorized as abstraction, not so much as myths.

Abstraction – idea which has no independent existence; a thing which exists only in idea; something visionary.

Standard Language – idea in the mind rather than a reality.

Non-accent – position not in any particular variety of English, but a collectively held idea which brings with it a series of social and regional associations.

Cont. English with an Accent

Standard Language and Non-accent = abstractions and myths

Accent – 1. stress in words or sentences

2. way of speaking

3. elements that distinguish one variety of a language from another that have:

Prosodic features - intonation, or pitch patterns

Segmental features - sounds of language that have two major categories; vowels and consonants

Accents - lose bundles of prosodic and segmental features distributed over geographic and/or social space.

Social identity – linguistic geographical variants that include elements of gender, race, ethnicity, income and religion.

Where does accent end and dialect begin? In other words, where do we draw the line between the accent and the dialect? What's the difference? It is the job of the sociolinguistics to answer these complicated and intriguing questions.

Example 1: Dutch – separate language from German; but not Swiss German.

Example 2: African American English – considered black slang or accent; compared to Cockney and Gullah dialects.

1. Language **A**

Language Á (accent)

difference in phonology:

prosodic and segmental

2. Language **A**

Language a (dialect)

difference in morphological structures:

(Syntax, lexicon, sentences)- different variation or dialects

Cont. English with an Accent

3. Language A

Language B (differs both phonologically and morphologically)

Differences in histories, orthography, and geopolitical boundaries = language.

We still have the myths about people believing that there really exists a homogeneous standardized spoken language, but how do people believe this? It is believed that if we want to, if we try hard enough, we can acquire a perfect language, one which is clean, pure and free of variation. This concept is completely false!

Facts of Life:

- Humans have the universal ability to produce sounds.
- Every language has unique sounds.
- Sounds have a specific organization.
- All sounds are available, but are circumstantially restrictive.
- Children may acquire more than one language depending on factors.
- As time passes, it atrophies language acquisition.
- Why some adults can acquire a new phonology is not fully understood.

Language conscious and language learning helps “adjust” an accent; to some degree – not totally. Meryl Streep and Eddie Murphy are examples of very good temporary imitation.

It is assumed that the language in the mid west area is neutral which indicates in this specific area the spoken language has *No* accent. This is then qualified as Standard English; a concept that is widely believed, accepted, and spread.

Cont. English with an Accent

Words and Definitions

According to the Oxford English Dictionary the word **accent** means: uneducated, sloppy speech, utterance prevailing quality of tone, peculiar attention of pitch, mispronunciation of vowels or consonants, misplacing stress, misinflection of a sentence.

Conclusion

Every human being has their own personality and included in this is their own particular, not peculiar, way of speech. It is because of all our differences that we can enjoy all the varieties that surround us, including language variations. We **all** speak differently even though we speak the same language. It's up to us to eliminate the stereotyping of other languages, including our own, and accept everyone and every language as different!

reclutamiento

Se buscan tutores de:



Si tienes aprobados con A ó B, 12 créditos o más en estas materias, busca la solicitud de empleo en el Programa Servicios Educativos (**al lado de Servicios Médicos**).



¿SABÍA USTED QUE?

- ◇ La gente dice "salud" o "Jesús" cuando estornudas porque durante el estornudo el corazón se detiene un milisegundo. Si estornudas muy fuerte, puedes fracturarte una costilla.
- ◇ Si tratas de contener un estornudo, puedes romper un vaso sanguíneo en la cabeza o el cuello y morir.
- ◇ Igual que las huellas digitales, cada lengua es única.
- ◇ Es imposible estornudar con los ojos abiertos.
- ◇ El esqueleto humano está compuesto por 205 o 206 huesos (según el coxis de cada uno). Más de la mitad de ellos se encuentran en las manos y pies: 27 en cada mano y 26 en cada pie (106 en total).
- ◇ Una persona parpadea unas 25,000 veces al día.
- ◇ Cuando una persona llega a los 70 años de edad, su corazón habrá latido al menos unas 2,800 millones de veces.
- ◇ Durante toda la vida, una persona come alrededor de 60,000 libras de comida, que es equivalente al peso de 6 elefantes.
- ◇ Las uñas de los dedos de las manos crecen casi cuatro veces más rápido que las uñas de los dedos de los pies.
- ◇ Las mujeres parpadean casi el doble que los hombres.
- ◇ El estómago tiene que producir una nueva capa de mucosa cada dos semanas, de otra manera se digeriría él mismo.
- ◇ El esqueleto humano sigue creciendo hasta los 35 años de edad aproximadamente, después comienza a encogerse.
- ◇ Tenemos alrededor de 100,000 cabellos en nuestra cabeza.
- ◇ La piel de los pies y de las manos se arruga al estar mucho tiempo en el agua porque se expande. Las capas gruesas y endurecidas de piel se hinchan cuando el agua es retenida.
- ◇ El frenillo que va debajo de la lengua sirve para que uno no se la trague y se ahogue con ella.
- ◇ Las orejas humanas crecen durante toda la vida, aunque lo hacen muy lentamente.

Recuperado de www.google.com

